

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации

Тюкиной Дарьи Сергеевны

**«Художественная танатология балладного творчества А.К. Толстого в
контексте русско-немецких литературных связей»,
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 5.9.1. Русская литература
и литературы народов Российской Федерации**

Представленная для оппонирования диссертация примечательна в нескольких аспектах. Во-первых, Д.С. Тюкина целенаправленно и всесторонне изучает рецепцию творчества И. В. Гёте и немецких романтиков, привнося на национальную русскую почву – балладное творчество А.К. Толстого – специфически организованные в мотивном и языковом плане новые коды из другой европейской культуры – немецкой, не забывая при этом традиционно русские (славянские) литературные традиции. Актуальные для исследования коды дешифруются Д.С. Тюкиной в процессе активного отбора в их непростых взаимоотношениях с философией, эстетикой, этикой и религией со стороны поэта, драматурга и прозаика А.К. Толстого как стороны воспринимающей. Исследовательница вступает на территорию творчества немецких поэтов начала 19 века и самого критикуемого в немецкоязычном литературоведении автора – И.В. Гёте, имеющего огромное количество интерпретаторов и популяризаторов в разных странах и многочисленных научных школах. Автор диссертации умело справляется с обилием критического материала как со стороны немецкой, так и русской, строго следуя формулировке обозначенной проблемы в названии диссертации.

Д.С. Тюкина прочерчивает свою четкую линию в понимании контактных и типологических компаративистских связей немецких поэтов и А.К. Толстого, что придает исследованию необходимую концептуальную

глубину в решении сложных и неоднозначных проблем истоков влияния, динамики развития и художественного воплощения идейного замысла.

Во-вторых, следующее достоинство диссертации Д.С. Тюкиной – в разработке теоретических вопросов: Глава 1. «Танатология и современная компаративистика», что позволило автору в центральной исследовательской главе (С. 93-161) диссертации сформулировать оригинальные черты рецепции немецких поэтов как ключевого феномена танатологии в понимании А.К. Толстого.

В-третьих, в лучших традициях современного литературоведения Д.С. Тюкина исследует рецепцию Толстым немецких поэтов с широким привлечением концепций, оценок и суждений зарубежных и отечественных ученых. Значительное место в диссертации занимает подробное изложение взаимодействия немецкой и русской танатопэтики в балладном творчестве А.К. Толстого (параграф 2.3 С. 72-91).

Поставленная тема исследовательской работы Д.С. Тюкиной позволяет судить о многообразии проблемных философских, эстетических и литературных исканий А.К. Толстого под непосредственным влиянием немецкого балладного творчества. **Впервые** на основе комплексного текстового анализа избранных баллад А.К. Толстого Д.С. Тюкина уверенно определила идейное созвучие в философско-эстетическом и литературном планах двух сопоставляемых феноменов. Различные по своей природе и формальным признакам произведения А.К. Толстого изучаются диссертанткой с самостоятельно разработанной исследовательской точки зрения. Приоритет в выборе объектов исследования отдается произведениям, с одной стороны, индивидуально самобытным, а, с другой, воплощающим определенные танатологические черты немецких баллад. Для Д.С. Тюкиной важна непосредственная мера их бытования, ракурс их воздействия и уровень художественного воплощения. Такой исследовательский подход успешно предпринимается при анализе баллад А.К. Толстого при высказанной перспективности дальнейшего исследования его драматических

произведений. Диссертационное исследование Д.С. Тюкиной заслуживает всяческого одобрения. Автор диссертации со свойственным ему стремлением к обоснованности исследовательских выводов, логичности и доказательности формулировок предприняла успешную попытку углубленного осмысления рецепции немецкого балладного творчества в наследии А.К. Толстого.

Проблемная и мотивная направленность в исследовании указанной рецепции при рассмотрении многообразных путей её интерпретации выдерживается во всей работе. Специфические пути решения конкретных художественных проблем приобретают весомое значение именно при системном изучении лиро-эпических текстов, интересных для интерпретации, а в некоторых случаях и для перевода. Конкретное рассмотрение влияния философско-эстетических и лингвистических аспектов произведений немецких авторов на протяжении длительной истории рецепции А.К. Толстым свидетельствуют об **актуальности** диссертационной работы Д.С. Тюкиной. Необходимо подчеркнуть смелую попытку автора исследования уточнить и расширить терминологический аппарат научного танатологического дискурса и дать более полное представление о его трансформациях в конкретных художественных произведениях русского писателя.

Системное описание интересных для интерпретации теоретических аспектов рецепции немецких баллад через призму художественных принципов А.К. Толстого характеризует направление научного поиска, предпринятого Д.С. Тюкиной. **Научные методы исследования:** рецептивный, культурно-исторический, сравнительно-типологический, историко-литературный, танатологический, контекстный, мотивный, лингвистический и герменевтический, нацеленные на выявление немецкого “следа” в творчестве А.К. Толстого и определение границ влияния немецкой баллады на лиро-эпический жанр А.К. Толстого (С. 5 автореферата), не применялись ранее в российском литературоведении.

Теоретическая значимость исследования связана с тем, что осмысляются ключевые векторы рецепции немецкой баллады, что позволяет внести свой вклад в изучение контактных связей и типологических схождений современной компаративистики. Диссертационное исследование в целом безусловно расширяет наши представления о влиянии немецких поэтов на А.К. Толстого и пролагает пути дальнейшим научным разработкам для воссоздания целостной картины воздействия немецкой литературы на российского писателя.

Работа Д.С. Тюкиной читается с большим интересом, она написана доказательно и свидетельствует о высокой филологической культуре молодого литературоведа. Основные тезисы, выносимые на защиту (С. 7-8 автореферата), акцентируют главные направления научных поисков автора диссертации.

Введение обосновывает актуальность, новизну исследования, определяет цели, задачи, теоретическую и практическую значимость диссертации, а также историю вопроса.

Первая глава «Танатология и современная компаративистика» основательно представляет типологию литературных контактов в компаративистике и рассматривает ключевые для работы понятия литературных контактов и «танатопэтики», указывая на основные категории танатологического анализа художественного текста. В главе представлены различные аспекты хронологически выстроенного становления в начале медицинского, а затем и гуманитарного термина. Следует подчеркнуть логическую ясность в изучении теоретических материалов и умение Д.С. Тюкиной концептуально систематизировать и разграничивать анализируемые понятия.

Во второй главе «Балладное творчество в немецкой и русской поэзии» сопоставляются два лиро-эпических феномена. В первом параграфе «Основные черты танатопэтики в немецкой поэзии 18-19 веков». Д.С. Тюкина собрала интересный материал по жанру баллады конца 18 и

начала 19 веков, используя труды известных отечественных и зарубежных критиков. Автор диссертации предприняла попытку характеристики трех основных этапов немецкого романтизма. Однако, как представляется, такому общему охвату литературных произведений не хватает конкретики в поставленной проблеме танатологического анализа. Если посмотреть на представленную эпоху «Бури и натиска», веймарского классицизма и романтизма, даже на уровне самых значимых произведений Гете («Фауст», «Страдания молодого Вертера», драмы), Шиллера (поэзия, драмы), и немецких романтиков (разных жанров), то самой разрабатываемой темой оказывается танатологическая, во многих вариантах и трансформациях. Представить их в аспектах современного понимания цели работы было бы продуктивным моментом.

Совершенно обоснованным является параграф о теме смерти в русской балладе В.А. Жуковского, который является первым русским посредником в передаче важных смыслов немецкой баллады Бюргера и создателя романтического метода перевода. Было бы интересно представить немецкий оригинал баллад Бюргера и их переводов Жуковским, а заодно и подстрочный перевод для установления точности и вольности переводов Жуковского.

В параграфе «Взаимодействие немецкой и русской танатопэтики в балладном творчестве А.К. Толстого» дается избыточная информация о русско-немецких литературных взаимоотношениях (с.72-77). Вызывает недоумение отсутствие комментария со стороны автора диссертации о высказанной критиком вторичности творчества А.К. Толстого. Следует подчеркнуть, что реминисценции, вариации, стилизации, подражания и переложения должны быть в произведении «заметными», чтобы было ясно, что введение нарочитой смысловой и ассоциативной переклички с другим автором является не эпигонским «списыванием», а органичным стилевым явлением.

В третьей главе «Сравнительно-сопоставительный анализ танатопэтики баллад немецких поэтов и балладного творчества А.К. Толстого» три параграфа, предполагающих компаративистский анализ на уровне хронотопа, мотива и образа. В целом, исследовательница вносит вклад в уточнение и расширение наших знаний о хрестоматийных балладах русского писателя. Первый параграф посвящен сравнению баллады А.К. Толстого «Князь Ростислав» и Г. Гейне «Король Гаральд Гарфагар». Хотелось бы более четкого определения таких понятий как образ, топос и локус. Они не взаимозаменяемы (с. 94 дисс.): дно реки как топос и локус, а потом и образ, (с. 96). Д.С. Тюкина справедливо рассматривает лишь частичное влияние немецкого романтизма, отдавая должное национальному колориту и индивидуальным предпочтениям А.К. Толстого.

Локус «дорога» в путешествии героя в загробный мир следует назвать «хронотопом» в балладе А.К. Толстого «Канут», Л. Уланда «Смерть отрока» и Ф. Шиллера «Ивиковы журавли». В начале исследования следовало бы четче определить различия таких понятий как мотив пути, концепт «путь», идея пути, мифологема пути (с. 102). Этот раздел диссертации наиболее ярко указывает на типологическое родство баллад А.К. Толстого и немецкой лирики.

Компаративистский анализ на уровне мотивов вскрывает глубинные энергетические токи мышления автора и поведения персонажей. Диссертантка рассматривает мотив «короля под горой» или «спящего героя в балладах А.К. Толстого «Курган» и И.-Х. Цедлица «Корабль призраков», находя сближения на уровне сюжета.

Баллада А.К. Толстого «Волки» и «Цыганская песнь» И.В. Гёте вводит мотив оборотничества и строится на принципе трансформации западноевропейской демонологии и славянской числовой символики и архетипических образов. Следует отметить, что приведенные переводы стрóf (не указанных переводчиков) и немецкий оригинал часто не

совпадают. Например, на с. 132 в оригинале никакого «мрака» нет. В этом случае необходим подстрочник.

При сопоставлении мотива «Орфей, сошедший в ад» в балладе А.К. Толстого «Слепой» и И.В. Гёте «Певец» подчеркиваются контактные связи. Д.С. Тюкина обоснованно берёт за основу балладу Гёте, однако отсутствие подстрочника перевода и приведенный перевод неизвестного переводчика не соответствуют рассуждениям об «изменении в лице певца», поскольку перевод «И по лицу играл восторга гений» – неудачное добавление переводчика (с. 138). Тоже можно сказать о страницах 141-143.

Образное сближение касается баллад «Фульский король» И.В. Гёте и «Князь Михайло Репнин» А.К. Толстого на уровне важной детали «чаши жизни», что имело место быть в произведениях Ф. Шиллера, Л. Тика, Г. Гейне, Г. фон Клейста и Л. Уланда. Диссертантка решает, что это баллада Гёте. Окончательный вердикт можно вынести, анализируя источники на языке оригинала.

Интересны образ ворона в балладе «Поле битвы при Гастингсе» Г. Гейне и «Три побоища» А.К. Толстого, мотив сна как предвосхищение событий и предположение, что баллада Толстого является развитием событий, описанных у Гейне.

Заключение диссертации подводит итоги исследования.

Список использованной литературы состоит из 328 наименований на русском, немецком и английском языках.

Таким образом, диссертационное исследование Д.С. Тюкиной является итогом серьезной компаративистской работы по выявлению основополагающих черт контактных и типологических связей А.К. Толстого и немецких поэтов, создателей баллад. **Замечания** по диссертации носят сопутствующий характер и могут быть интересны в дальнейшей работе:

1. Вполне логично обращение Д.С. Тюкиной к литературно-теоретическим понятиям «тема» и «мотив». В чём их исследовательская специфика?

2. Могли ли быть полезны для диссертации теоретические разработки по рецептивной эстетике В. Изера и Г.Р. Яусса?
3. Несомненно, автор исследования работала с первоисточниками на немецком языке и переводами. Однако, как известно, переводы 19 века отличаются своей вольностью и не всегда удачными добавлениями. Современный подстрочный перевод – единственное, что дает точность в деталях. Они очень важны при переводе. Что же касается критических высказываний на немецком языке, они могут существовать без приведенного оригинала (С. 56, 59, 60).
4. Диссертация написана стилистически грамотно. Однако в работе встречаются досадные опечатки: С. 107, 127: символизм и символика, С. 133: последняя баллада А.К. Толстого датируется 1973 годом; С. 149: Гёте принципиально не был романтиком, С. 104-110 и др.: педалирование канцеляризмом «данный», С. 134: некорректное оформление сноски.

Практическая значимость диссертационного исследования определяется тем, что его результаты могут быть использованы при чтении курсов зарубежной и русской литературы, компаративистики, рецептивной эстетики, а также при комментировании переводов баллад А.К. Толстого на русском языке.

Обоснованность и достоверность выводов диссертации Д.С. Тюкиной определяется несколькими факторами. Во-первых, постановкой научной цели: исследованию подвергается балладное творчество А.К. Толстого в заданном аспекте. Во-вторых, автор диссертации владеет указанными методами исследования и анализирует избранный материал с необходимыми обобщениями.

Сформулированные в диссертации научные положения и выводы убедительны, отличаются объективностью суждений и новизной. Наличествуют необходимая **апробация исследования** и список работ, опубликованных автором по теме квалификационного сочинения. Автореферат и основные публикации, три из которых входят в перечень ВАК

РФ, в полном объеме раскрывают ключевые положения диссертации, соответствующие целям и задачам диссертации.

Таким образом, диссертационное исследование Дарьи Сергеевны Тюкиной «Художественная танатология балладного творчества А.К. Толстого в контексте русско-немецких литературных связей», представленное в диссертационный совет 24.2.273.05 на базе Балтийского федерального университета им. И. Канта, соответствует пп. 9-11, 13-14 «Положения о присуждении учёных степеней» (Постановление Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842) и паспорту специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации. Автор диссертации, Тюкина Дарья Сергеевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации.

Официальный оппонент

Цветков Юрий Леонидович
доктор филологических наук
(10.01.03 – литература народов стран зарубежья
(западноевропейская литература))
профессор, профессор кафедры зарубежной филологии
Института гуманитарных наук
ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет»
28 мая 2026 г.

Контактная информация:

Адрес: 153015, г. Иваново, ул. Кольцова, д. 27, кв. 6
Тел.: 8 (920) 355-64-88, 8 (4932) 38-17-31, 8 (4932) 32-62-10
Email: jzvetkow@mail.ru

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации и их дальнейшей обработки, не возражаю.

Тюкина Дарья Сергеевна
Цветков Ю. Л. завершено

ДИРЕКТОР
ПО ИПД
ДН СМЕРНОВА